УДК 81'367/37

DOI 10.17223/19986645/19/3

А.В. Двизова, Л.Б. Крюкова**ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ СИТУАЦИИ
ЗРИТЕЛЬНОГО ВОСПРИЯТИЯ В ПОЭТИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ
Б. ПАСТЕРНАКА**

В статье представлен анализ лингвистических средств выражения ситуации зрительного восприятия в стихотворениях Б. Пастернака с целью выявить традиционные и индивидуально-авторские (в том числе метафорические) способы языковой презентации. Предметом изучения являются высказывания, представляющие ситуацию предикативным (в центре внимания базовые глаголы) и непредикативным способом. Исследование языковых единиц лексического и синтаксического уровней проводится с учетом их функциональной нагрузки и в аспекте идиостиля. Особенности вербализации предикативного компонента обусловлены авторской интенцией и тесной взаимосвязью процессов восприятия, состояния и мыслительной деятельности.

Ключевые слова: лингвистическое моделирование, зрительное восприятие, предикативность, базовые глаголы.

В иерархии сенсорных модальностей, составленной на основании их значимости для человека, зрительное восприятие занимает ведущее положение. Оно квалифицируется как главный способ пространственной ориентации, осуществляющейся относительно глаз человека. Зрительный образ в сознании индивида воспринимается одновременно в нескольких направлениях: цвет, форма, свет, размер [1. С. 80–93]. Зрительное восприятие (далее ЗВ) в русской языковой картине мира является наиболее разработанным, о чем свидетельствует широкий спектр соответствующих лексических единиц и синтаксических моделей. Обращаясь «к вопросу о перцептивности», А.В. Бондарко отмечает, что в современной лингвистике особое внимание уделяется соотношению локативного и перцептивного компонентов ЗВ, ментальным операциям, сопутствующим ЗВ, понятию «наблюдаемости» и др. Перцептивность рассматривается как элемент семантики высказывания и может приобретать статус содержательной характеристики целого текста или значительных его фрагментов [2. С. 276–277].

В художественном произведении моделирование ситуации ЗВ происходит в соответствии с эстетической концепцией автора, образно воплощенной в тексте. «Изображаемая картина представлена как открывшийся взору автора образ зримого мира. Поэтический текст имплицитно потенциальную воспроизводимость этого образа в каждом акте прочтения данного произведения... Перцептивность, отражающая взаимосвязь времени, пространства и точки зрения наблюдателя, в стихотворных текстах оказывается связанной с поэтическим временем, поэтическим пространством, поэтическим «я»» [2. С. 279].

О значимости зрительного восприятия в поэтической вселенной Б. Пастернака свидетельствует большое количество стихотворений, в которых эксплицирована ситуация ЗВ (219 стихотворений из 496 исследованных). Важнейшие для творчества поэта темы – природы, любви, поэта и поэзии – ак-

туализированы на лингвистическом уровне языковыми единицами с семантикой ЗВ.

В статье представлен анализ лингвистических средств выражения ситуации ЗВ (в первую очередь предикативного компонента) в стихотворениях Б. Пастернака, включенных в основной сборник¹, с целью выявить традиционные и индивидуально-авторские (в том числе метафорические) способы репрезентации.

1. Ядром исследуемой предикативной группы являются базовые глаголы **(у)видеть, (по)смотреть, (по)глядеть** в их основных значениях:

видеть – «1) иметь зрение, обладать способностью зрения; 2) воспринимать зрением; мысленно представлять, воображать; 3) сознавать, понимать, чувствовать; 4) считать, признавать кого-л. чем-л., принимать за кого-л.» [5. Т. 1. С. 173];

смотреть – «1) устремлять, направлять взгляд куда-л., иметь глаза направленными на кого-, что-л.; глядеть; 4) осматривать, рассматривать кого-, что-л. с целью ознакомления; 6) виднеться, выглядывать откуда-л.; 7) иметь какой-л. вид, выглядеть как-л.» [5. Т. 1. С. 158–159];

глядеть – «1) устремлять, направлять взгляд, иметь глаза направленными на кого-, что-л. или куда-л.; смотреть; 4) пристально, со вниманием смотреть на кого-, что-л.; осматривать, рассматривать; 6) быть видимым, виднеться, выглядывать; 7) иметь какой-л. вид, выглядеть как-л.» [5. Т. 1. С. 318–319].

Относительные синонимы **смотреть** и **глядеть** предполагают активное действие со стороны субъекта восприятия, в то время как **видеть** отражает саму способность и произвольное ЗВ. Необходимо отметить, что Б. Пастернак явно отдает предпочтение активному типу ЗВ, что свидетельствует о динамичности и результативности процесса мировосприятия:

(по)смотреть – 37 словоупотреблений – *С порога смотрит человек, / Не узнавая дома (№ 277); Посмотрел с мольбою / Всадник в высь небес / И копье для боя / Взял на перевес (№ 274);*

(по)глядеть – 18 словоупотреблений – *Теперь на нас одних с печалью / Глядят бревенчатые стены (№ 273); Но в даль отбытья, в даль летеиской гребли / Грустя, грустя гляжу я, блудный сын (№ 330);*

(у)видеть – 27 словоупотреблений – *И увидел конный, / И приник к копью, / Голову дракона, / Хвост и чешую (№ 274); Я видел, чем Тифлис / Удержан по откосам, / Я видел даль и близь / Кругом под абрикосом (№ 228).*

Также встречаются глаголы **виднеться/видеться, всматриваться/осматриваться, заглядываться/оглянуться**: *Внизу был винный погреб, / А из чердачных створ / Виднелся гор апокриф (№ 229); И вот тыходишь в березняк, / Вы всматриваетесь друг в дружку (№ 171); Они оглянутся на старый / Пробег знакомого пути (№ 8).*

Значимым является употребление лексем **взглянуть/глянуть**: *И я, как ты, взгляну бездонно, / И я, как ты, скажу: терпи (№ 47); Есть лица, к тулану притертые / Всякий раз, как плашмя на них глянешь (№ 364).*

¹ Материалом для статьи послужили стихотворения, включенные в сборник «Борис Пастернак. Стихотворения и поэмы в двух томах» [3, 4]. После цитирования стихотворения в скобках указывается его номер в соответствии с нумерацией в сборнике.

Вышеперечисленные глаголы вносят дополнительные оттенки в репрезентацию ситуации ЗВ, например, **взглянуть** свидетельствует о одновременности, краткосрочности перцептивного действия, а **виднеться** – о длительности, неясности, произвольности проявления признака. Базовые глаголы, функционирующие в поэтическом тексте Б. Пастернака, приобретают контекстные наращения и смысловые оттенки. Отражая индивидуально-авторское видение ситуации, они практически всегда входят в диктумную часть высказывания.

Использование нескольких глаголов ЗВ в пределах одного контекста дает определенный стилистический эффект и усложнение смысла высказывания: *Он мог сказать: «Я знаю, старый друг, / Как ты дошел до этого. Я знаю, / Каким ключом ты отпер эту дверь, / Как ты взломал, как глядывал сквозь эту / И подсмотрел все то, что увидал»* (№186). Окказионализм **глядывал** от **глядеть** со значением действия, которое совершается с определенной периодичностью, можно рассматривать как оценочный (ироничный). Глагол **смотреть** трансформируется в **подсмотрел** («украдкой, тайком наблюдать за кем-, чем-л., стараясь увидеть, узнать что-л.; подглядывать») [5. Т. 3. С. 218]) и в подчинительной конструкции взаимодействует с лексемой **увидал**, имеющей значение результата. Все эти действия совершены одним субъектом: из контекста можно предположить, что их совершает друг лирического героя, который предал его, превратив свою способность «видеть» в донос.

Ситуация зрительного восприятия и мыслительной деятельности тесно связаны между собой и представляют единый когнитивный механизм, отраженный в русском языковом сознании (ср.: видеть – предвидеть – провидец – провиденье – виденье; узреть – прозреть – прозрение и т.д.). В поэзии Б. Пастернака глагол **видеть** регулярно реализует значение «сознавать, понимать, чувствовать»: *Будущее вижу так подробно, / Словно ты его остановил. / Я сейчас предсказывать способна / Вецим ясновиденьем сивилл* (№ 284). Помимо словосочетания *вижу будущее*, еще 3 лексемы указывают на ситуацию предсказания, предвидения. Это же значение реализуется в следующем высказывании: *Я вижу сквозь его пролеты / Всю будущую жизнь насквозь. / Все до мельчайшей доли сотой / В ней оправдалось и сбылось* (№ 319). Для поэта важно, что герой может **видеть** даже с закрытыми глазами: *Скала и – Пушкин. Тот, кто и сейчас, / Закрыв глаза, стоит и видит в сфинксе / Не нашу дичь: не домыслы в тупик / Поставленного грека, не загадку...* (№ 104).

В стихотворении «**Разлука**» встречаются три базовых глагола, но если **смотреть** и **глядеть** моделируют ситуацию зрительной деятельности «устремлять, направлять взгляд куда-л.», то **видеть** для лирического героя – «мысленно представлять, воображать» себе любимую, и этот возникший в сознании образ ведет к эмоциональному всплеску, плачу: *С порога смотрит человек, / Не узнавая дома. / Ее отъезд был как побег, / Везде следы разгрома. <...> И человек глядит кругом: / Она в момент ухода / Все выворотила вверх дном / Из ящиков комода. / И наколовшись об шитье / С невынутой иголкой, / Внезапно видит все ее / И плачет втихомолку* (№ 277).

Особого внимания заслуживает репрезентация ситуации «сна», где явно проявляется связь психической и ментальной сферы. Предикат представлен глаголом **видеть** в одном из основных значений: *Наяву ли все? Время ли раз-*

гуливать? / *Лучше вечно спать, спать, спать, спать / **И не видеть** снов (№ 96); *Средь вьюг проходит Рождество. / Он **видит сон**: пришли и подняли (№ 111); Он **видит** сон. Лесное зарево / С горы заглядывает в спальню (№ 253).**

Словосочетание **видеть сон** в контексте функционирует параллельно с глаголом **сниться** – на лексическом уровне они могут быть рассмотрены как синонимичные, но на синтаксическом использование личной и безличной конструкций свидетельствует в первом случае о субъекте, а во втором – лишь о носителе состояния: *Льет дождь. Я **вижу сон**: я взят / Обратно в ад, где все в комплоте, / И женщин в детстве мучат тети, / А в браке дети те-ребят. / Льет дождь. Мне **снится**: из ребят / Я взят в науку к исполину, / И сплю под шум, месяций глину, / Как только в раннем детстве спят (№ 193).*

После сна для лирического героя Б. Пастернака реальность проясняется, понимается лучше: *Легко **проснуться** и **прозреть**, / Словесный сор из сердца вытрясть (№ 199) (прозреть – «понять, осознать что-л. ранее не понятое, не осознанное» [5. Т. 3. С. 488]).*

Связь процесса ЗВ с ирреальным проявляется на уровне введения в контекст слов с соответствующим значением, например: *Нынче в Спасском с дороги бревенчатый домик / **Видит, галлюцинируя, та же тоска** (№ 136).*

Видеть для поэта – это не только видеть физически, но и наблюдать жизнь, фиксировать ее в своем сознании, анализировать и понимать. Так, в стихотворении «*Любимая – жуть! Когда любит поэт...*», в котором развивается тема поэта, глагол **видеть** реализует сразу два значения – «воспринимать зрением» и «сознавать, понимать, чувствовать»: *Он **видит**, как свадьбы справляют вокруг, / Как спаивают, просыпаются. / Как общелягушечью эту икру / Зовут, обрядив ее, паусной (№ 94).*

В стихотворении «*Белые стихи*» глаголы **видеть** и **понять** сближаются и становятся контекстуальными синонимами: *Ты **видел**? **Понял**? / Ты **понял**? Да? Не правда ль, это то? / Та бесконечность? То обетованье? / И стоило расти, страдать и ждать. / И не было ошибкою родиться? (№ 186).* То, что поэт увидел и понял, он переносит в строки своих стихов, **видеть** – залог их честности и правдивости в противовес воображаемому: *Вам в дар баллада эта, Гарри. / **Воображенья произвол** / **Не тронул строк о вашем даре**: / Я **видел все, что в них привел** (№ 192).* Таким образом, способность видеть – это источник творчества.

Базовые глаголы ЗВ регулярно используются в переносном значении. О метафоризации свидетельствуют многочисленные примеры олицетворений. В поэзии Б. Пастернака «оживают» природные явления:

– север – *Он весь во мгле и весь – подобье / Стихами **отягченных губ**, / С порога **смотрит** исподлобья, / Как ночь, на объясненья скуп (№ 13);*

– буря – *И рвутся оборки настурций, и **буря**, / Баллоном раздув полотно панталон, / Вбегает и **видит**, как тополь, зажмурясь, / Нашествием снега лепит небосклон (№ 44);*

– солнце – *...и новое **солнце** с зенита / **Смотрело**, как сызнова учат ходьбе / Туземца планеты на новой планиде (№ 48);*

– кручи и облака – *Он шел с котомкой по дну балки, / Где кости круч и облака / Торчат, как палки катафалка, / И смотрят в клетку рудника (№ 191);*

– зима – *Пути себе расчистив, / На жизнь мою с холма / Сквозь желтый ужас листьев / Уставилась зима (№ 237);*

– звезда – *И тот оглянулся: с порога на деву / Как гостья, смотрела звезда Рождества (№ 279) и др.*

Особенно часто способностью видеть наделяется растительный мир:

– цветы и кустарники – *Иван-да-марья, зверобой, / Ромашка, иван-чай, татарник, / Опутанные ворожкой, / Глазеют, обступив кустарник (№ 296);*

– деревья – *А в городе, на небольшом / Пространстве, как на сходке, / Деревья смотрят нагишом / В церковные решетки (№ 264); Пред ним стоит на перекрестке, / Который полузанесло, / Береза со звездой в прическе / И смотрится в его стекло (№ 238); Смотрят хмуро по случаю / Своего недосяна / Вековые, пахучие, / Неотцветшие липы (№ 267) и др.*

Практически весь неодушевленный мир в стихотворениях Б. Пастернака «смотрит и наблюдает» за происходящим вокруг:

– стены и картины – *Теперь на нас одних с печалью / Глядят бревенчатые стены; На дела их картины / Смотрят строго со стен (№ 273);*

– булыжник на мостовой – *И на небо глядел исподлобья / Булыжник (№ 376);*

– временные отрезки – *Гремит Шопен, из окон грянув, / А снизу, под его эффект / Прямя подсвечники каштанов, / На звезды смотрит прошлый век (№ 208); Плыла черепица, и полдень смотрел, / Не смаргивая, на кровли (№ 48);*

– земля – *О, в день тот, как демон, глядела земля, / Грозу пожирая, из трав и кустарника (№ 376) и др.*

Отличительной особенностью употребления базовых глаголов ЗВ в поэзии Б. Пастернака является их использование и для передачи модусных смыслов (функция обращения к собеседнику или привлечения его внимания). Адресат при этом может быть любым: одушевленным или неодушевленным, конкретным или абстрактным, имплицитным или эксплицитным, а адресант, в свою очередь, призывает *увидеть* не только реальные предметы и явления действительности, но и то, что не имеет материального воплощения:

Видишь, полозьев чернеются швы, / Мерзлый нарыв мостовых расковырян (лирический герой обращается здесь к «олицетворенному» этим обращением двору) (№ 15);

Видишь, в высях мысли сбились в белый кипень / Дятлов, туч и шишек, жара и хвои (№ 77);

Вглядись в ту сторону, откуда / Нахлынуло все то, что есть, / Что я когда-нибудь забуду // Как разом выросшая рысь, / Всмотрись во все, что спит в тумане, / А если рысь слаба вниманьем, / То пристальней еще всмотришь (№ 178) (лексический повтор и использование синонима усиливают влияние на адресата);

Посмотри, как преображена / Огневой кожурой абажура / Конура, край стены, край окна, / Наши тени и наши фигуры (№ 291); Смотри: с тобой

объясняется знаками / Полярная швея. // Отводит глаза лазурью лакомой, / Облыжное льет стекло, / **Смотри**, с тобой объясняются знаками... / Так далеко зашло (№ 355). В этих примерах глагол реализует одновременно два значения – «воспринимать зрением» и «обращать внимание на что-л.». Практически все вышеперечисленные высказывания демонстрируют инициальную синтаксическую функцию, закрепленную за формой императива и вводным словом.

Базовые глаголы ЗВ, выполняя предикативную функцию, способны «инициировать» и другие ситуации. На синтаксическом уровне это представлено сложными бессоюзными и сложноподчиненными конструкциями: *Он видел, вход не разрешен* (№ 137); *Кажется, вижу в замочную скважину: / Лампы задули, сдвинули стулья, / Пчелками кверху порх фитили, / Масок и ряженных движется* (№ 24); *И рвутся оборки настурций, и буря, / Баллоном раздув полотно панталон, / Вбегают и видит, как тополь, зажмурясь, / Нашествием снега слепит небосклон* (№ 44); *...и новое солнце с зенита / Смотрело, как сызнава учат ходьбе / Туземца планеты на новой планиде* (№ 48).

Исследуемые глаголы употребляются в составе устойчивых словосочетаний и фразеологизмов: *Ни зги не видать, а ведь этот посад / Может быть в городе, в Замоскворечьи* (№ 25); *Мне хочется, как сон при свете солнца, / Припомнить жизнь и ей взглянуть в лицо* (№ 212); *А сила прежняя в соблазне / В надежде славы и добра / Глядеть на вещи без боязни* (№ 216); *Он наших мыслей не подслушивал / И не заглядывал нам в душу* (№ 254).

Высказывания, в которых предикативный компонент представлен глаголами *видеть, смотреть, глядеть*, объект – существительными *глаза, взгляд, взор*, свидетельствуют о неоспоримой значимости ЗВ для индивидуально-авторской картины мира: *Таким я вижу облик ваш и взгляд* (№ 162); *Я не рожден, чтоб три раза / Смотреть по-разному в глаза* (№ 187); *В круглосуточном обстреле, / Слыша смерти пережат, / Вы векам в глаза смотрели / С пригородных баррикад* (№ 249); *Глаза зари в глаза воды / Глядят, зима в изумруде* (№ 372).

II. Предикативный компонент помимо базовых глаголов ЗВ может быть представлен иными глаголами с семантикой ЗВ, а также глаголами других лексико-семантических групп (чаще всего в сочетаниях с лексемами *глаза, взгляд*).

1. Глаголы с семантикой ЗВ:

– *замечать* – «воспринять зрением, увидеть; заметить» [5. Т. 1. С. 543]: *Замечают – некуда назад: / Навек, навек заговорят* (№ 81); *Мы время по часам заметили / И кверху поползли по склону* (№ 254);

– *озираться* – «бросать взгляды вокруг себя, оглядываться» [5. Т. 2. С. 602]: *Метался, стучался во все ворота, / Кругом озирился, смерчком с мостовой...* (№ 25);

– *следить* – «наблюдать за кем-, чем-л., смотреть на кого-, что-л., не отрывая глаз, взора» [5. Т. 4. С. 133]: *Вот этот душный, лишний, / Вокзальный вор, валанда, / Следит с соседских вишен / За вышиваньем ангела?* (№ 87);

– *наблюдать* – «внимательно следить глазами за кем-, чем-л.» [5. Т. 2. С. 326]: *Превозможая обожанье, / Я наблюдал, боготворя* (№ 243);

– **показываться** – «стать видным, заметным; появиться» [5. Т. 3. С. 244]: *Когда неожиданно в коноплянике / Показывались мы ватагой, / Их танки ска- тывались в панике / На дно размокшего оврага (№ 255);*

– **любоваться** – «рассматривать кого-, что-л. с восхищением, удовольствием» [5. Т. 2. С. 209]: *Небо сверху любитесь лепкой / Мертвых, крепко при- давленных век (№ 316);*

– **мелькать** – «являться, показываться на недолгое время и исчезать; по- являться время от времени» [5. Т. 2. С. 250]: *Мелькали косички и щелкал чел- нок №147; Милиция, улицы, лица / Мелькали в свету фонаря (№ 310); Бесну- ются цилиндр и поршень, / Мелькают гайки шатуна (№ 321).*

Используются глаголы с семантикой «потери зрения»:

– **слепнуть** – «становиться слепым, терять способность видеть» [5. Т. 4. С. 136]: *За ними в бегстве слепли следом / Косые капли (№ 81); Слепла соль. И слезы высохали (№ 107); Лапой ели на ели слепнет снег, / На дупле – силу- эт дупла (№ 113); Слабеют, слепнут, идут дни, / И в крепости крошатся своды (№ 187).* Этот глагол в узусе употребляется с одушевленными существительными, обозначающими существ, имеющих глаза, у Б. Пастернака – становится основой метафоры.

– **слепить** – «мешать видеть, смотреть, ослепляя ярким, сильным светом» [5. Т. 4. С. 135]: *«Зимы», «Зисы» и «Татры», / Сдвинув полосы фар, / Подъ- ездают к театру / И слепят тротуар (№ 317).*

– **ослепить** – «лишить зрения, сделать слепым» [5. Т. 2. С. 648] – исполь- зуется и в значении **слепить**: *Ты дома подымеешь пюпитр, / И, только кос- нешься до клавиш, / Попытка тебя ослепит, / И ты ей все крылья распра- вишь (№ 214); Одних это все ослепляло (№ 48); Его попутчиц ослепит / Огонь восьми ночных зениток (№ 248).*

2. Глаголы других лексико-семантических групп в сочетании с существи- тельными ЗВ **глаза, взгляд, взор**:

1) глаголы со значением других видов восприятия:

– слухового (звукового) – **лепетать**: *Я знал, что прелесть путешествий / И каждый новый женский взгляд / Лепечут о его соседстве / И отрицать его велят (№ 43); прохрипеть: Гость еще сдержан, / Но очи очам прохри- пели: «Открой!» (№ 357);*

– тактильного – **пробивать**: *Но спокойный глаз стрелка, / Как картон- ные мишени, / Пробивал врагу бока (№ 249).* Сочетания данных глаголов с существительными ЗВ демонстрируют явление синестезии;

2) глаголы движения и физического действия:

– **упереть**: *Как воды набрала в рот, / Взор уперла в потолок (№ 85); сно- вать: Очам и снам моим просторней / Сновать в туманах без меня (№ 336);*

– **обводить**: *Разбужден чудным перечнем / Тех прозвищ и времен, / Обво- дит день тепереший / Глазами анемон (№ 56);*

В данную группу входит большое количество устойчивых словосочета- ний и фразеологизмов:

– **окинуть взглядом**: *Когда рассвет столичный хаос / Окинул взглядом торжества, / Уже, мотая что-то на ус, / Похаживали пристава (№ 182);*

– **резать глаза**: *По рельсам плыли, прорезая мглу, / Столбы сигналов, ударяя в тучи, / И резали глаза (№ 186);*

– **отрывать глаза**: *Мы от толпы в ракетном пламени / Горящих глаз не отрываем* (№ 253);

– **приковывать взор**: *И осень, ясная как знаменье, / К себе приковывает взоры* (№ 275);

– **вперить взор**: *Когда за лиры лабиринт / Поэты взор вперят, / Налево развернется Инд, / Правей пойдет Евфрат* (№ 328);

– **мозолить глаза**: *Левкой и млечный путь / Одною лейкой полит, / И близостью чуть-чуть / Ему глаза мозолит* (№ 224);

3) глаголы разных лексико-семантических групп, отражающие индивидуально-авторское моделирование ситуации ЗВ:

– **почевать**: *И вдруг – из садов, где твой / Лишь глаз почевал, из милого / Душе твоей мрака, – плотвой / Свисток расплескавшийся выловлен* (№ 680);

– **сдаваться**: *И где привык сдаваться глаз / На милость засухи степной, / Она, туманная, взвилась / Революционную копной* (№ 78);

– **бурлить**: *В глазах бурлят луга, как медь / В отеках белого каленья* (№ 180);

– **осилить**: *Собьются тучи в ком, / Глазами не осилишь* (№ 229);

III. Предикативный компонент в высказываниях ЗВ в поэзии Б. Пастернака может быть выражен краткими прилагательными и страдательными причастиями (предикативами):

– **видно** (виден, видна): *Виден еще, еще виден / Берег, еще не без пятен / Путь, но уже необыден / И, как беда, необъятен* (№ 168); *Обнявший, как поэт в работе, / Что в жизни порознь видно двум, / Одним концом – ночное Потю, / Другим – светящийся Батум* (№ 191); *За снежной густой занавеской / Какой-то сторожки стена, / Дорога, и край перелеска, / И новая чаща видна* (№ 239);

– **(не) замечен**: *Я чувствовал, он будет вечен, / Ужасный, говорящий сад. / Еще я с улицы за речью / Кустов и ставней – не замечен* (№ 81);

– **ослеплен**: *Вихрь, что как кучер, облеплен; как он, / Снегом по горло набит и, как кучер, / Взят, перевязан, спален, ослеплен, / Задран и к тучам, как кучер, прикручен* (№ 349).

Таким образом, анализируя способы языковой репрезентации ситуации ЗВ в поэтических текстах Б. Пастернака, можно сделать вывод о том, что авторский отбор лексических, синтаксических и изобразительно-выразительных средств свидетельствует, с одной стороны, об универсальности модели зрительного восприятия в русском языковом сознании, с другой – об индивидуально-авторских особенностях и «контекстных наращениях», формирующих идиостиль поэта.

В высказываниях с семантикой ЗВ предикативный компонент представлен широким спектром языковых единиц, среди которых количественно доминируют базовые глаголы ЗВ. Преобладает метафорический способ репрезентации ситуации ЗВ. Субъектом восприятия (на семантико-синтаксическом уровне) наряду с человеком выступает «неодушевленный» природный мир. Представляется возможным трактовать этот факт как отражение мировоззренческой концепции поэта: природа является одухотворенным носителем истины, она способна «видеть» и понимать гораздо больше человека. Лири-

ческий герой же чаще всего не видит, а воображает (во сне или наяву) или призывает увидеть кого-то другого.

Литература

1. *Ружин И.Г.* Когнитивные стратегии именованья. Модусы перцепции (зрение, осязание, обоняние, вкус) и их выражение в языке // Вопросы языкознания. 1994. №6. С. 80–93.
2. *Бондарко А.В.* К вопросу о перцептивности // Сокровенные смыслы: Слово. Текст. Культура. М., 2004. С. 276–282.
3. *Пастернак Б.* Стихотворения и поэмы: в 2 т. Т. 1. Л.: Сов. писатель, 1990. 504 с.
4. *Пастернак Б.* Стихотворения и поэмы: в 2 т. Т. 2. Л.: Сов. писатель, 1990. 368 с.
5. *Словарь русского языка:* в 4 т. / РАН, Ин-т лингвистич. исследований. 4-е изд., стер. М.: Рус. яз.: Полиграфресурсы, 1999.